

一月

2019

January

5

农历 冬月三十

春季第一周

Spring Week 1

H a p p y

New Year

1. 家长义工执勤  
**Parent Volunteering Schedule**
2. 新课介绍  
**New Activity Classes**
3. 中文之星比赛  
**China Star Contests**

4. 南雪舟奖学金  
**Julia Nan Memorial Scholarship**
5. CCS 学校多项重要规定  
**CCS Relevant Rules**

# I. 家长义工执勤 / Parent Volunteering Schedule (1/2)

1月5日，星期六  
Saturday, January 5

8:25 - 10:10 AM 家长义工执勤 / Parent Volunteering  
CHL 马立平四年级 班 徐纪东老师班级家长们



# I. 家长义工执勤 / Parent Volunteering Schedule (2/2)

12月15日

今天来参加执勤的义工们主要是来自杨柳老师班的家长们[表情] 今天天气比较湿冷，大家撑着伞也乐呵呵的，长袍马褂的挺有风趣，辛苦了，谢谢你们!

今天虽然天气不大好，但孩子们到校不比平时晚，我们早执勤9:04am就收工了，应该给大家点个赞。希望大家再接再厉!

今天是本学期最后一次中文课，在这里感谢每一位义工朋友们的支持和付出，也感谢每一位家长朋友们的支持和配合。祝各位节日快乐，新年快乐!

---- 交通部部长李新兰



Thank You!



## 2. 新课介绍 / New Activity Classes (1/2)

**张谨老师**，持有中国教育部颁发的高校艺术教师资格证，曾在国内高校和各类艺术学院教授中国民族舞蹈和成人健身舞蹈以及声乐（独唱与合唱）三十余年，于1990年在上海电视台20频道授课，并多次获得市级以上舞蹈编排一等奖。来美后，在New Orleans和Baton Rouge 中文学校授课近8年，去年底搬来RTP。我们有幸能聘请到她这学期给我们的家长们和孩子们授课。



### 形体训练 Body Shaping Class

随着年龄的增长，不少女性发现自己原本苗条的身材逐渐变得臃肿，原本挺拔的身姿慢慢变得佝偻了。除了正常的发胖原因外，更多的是因为工作与生活的常年姿势，造成了身材的走样。于是，各种时装和晚礼服与我们无缘，甚至连举手投足都显得那么老态了。那么，怎样才能恢复原先挺拔匀称的身姿呢？形体训练专家、中国健身舞创始人张谨老师，可以告诉女性朋友们重塑优美的身姿。

中文学校本学期开设《形体训练》课程，形体训练课程的内容，由舞蹈基础与健身舞两部分构成。学员们只需穿宽松有弹性的衣裤和舞蹈鞋即可。



### 声乐班 Voice Class

中文学校本学期开设声乐班，招收7岁以上有一定汉语基础的学生。声乐班通过教唱中文儿歌，以训练孩子的辨音能力，包括音准、节奏，以及使音色更悦耳，同时，也巩固了所学的汉语。随着歌唱水平的提高，还将开设中级班和高级班，教学分声部的合唱、表演唱（伴以舞蹈动作的小组唱）以及独唱等。

声乐班由教学经验丰富的张谨老师担任教师。欢迎小朋友踊跃报名！



## 2. 新课介绍 / New Activity Classes (2/2)



快来试试我们CCS新开的两个兴趣活动课。  
欢迎免费试课两次！

	课程 Class	上课时间 Time	上课地点 Place	上课要求 Needs
	形体训练 Body Shaping Class	10 – 10 : 50 AM	二楼走廊中间 2nd Floor, middle of the hallway	请自带瑜伽垫 Your own yoga mats
	声乐班 Voice Class	11 – 11 : 50 AM	Room 3606	带上你的嗓音和好 心情 Your voice and good mood

### 3. 中文之星比赛 / China Star Contests



由PTA举办的全校一年一度中文之星比赛又将开始。举办比赛的目的是鼓励学生写汉字，增强中文口头和书面表达能力，以及展示他们的绘画能力。比赛分为写字、说中文、作文和绘画四类。作品提交截止日期是**2019年1月5日**。2月10日春节联欢会上颁奖。请家长、老师鼓励孩子们积极参与！各类比赛具体要求请点击以下链接。

Each year there are 4 different CCS Star Contests. The purpose of organizing those competitions is to encourage students to write Chinese characters, exercise their Chinese speaking abilities, and draw the most beautiful paintings with the brushes.

All participants must turn in your work by January 5, 2019. Awards will be given at the Chinese New Year Party on February 10, 2019. We encourage each student to participate at least one contest. For parents, please help your children to join the contests and enjoy the fun!!! Each participant submits one piece of work ONLY for each contest category. Please find the requirements via the following link.

Don't Miss the  
**DEADLINE!**

## 4. 南雪舟奖学金 / Julia Nan Memorial Scholarship

学校接到南雪舟奖学金管理委员会的通知，一年一度的南雪舟奖学金申请将于12月15日开始，12月31日截止，奖励为社区和学校热心公益服务的高中生志愿者，获奖者将获得由南雪舟奖学金管理委员会颁发的证书和奖金\$100。特此通知家长，鼓励符合条件的学生家长申请，请联系校长 [principal@carycs.org](mailto:principal@carycs.org) 了解详情。

奖学金评审标准：

1. 申请者必须是在校高中生，热心为中文学校和社区服务，学习成绩优良，平均GPA至少在 3.5以上。
2. 申请者至少有累计60小时以上志愿者服务经历，至少有30个小时为三角区中文学校，华人组织，华人社区志愿服务的经历。
3. 至少一封由曾经或正在参加志愿者服务的单位负责人或工作人员推荐信(中英文均可)
4. 一篇描述你作为志愿者服务的经历或感想短文(中英文均可，英文更好些)
5. 申请者必须填写申请表。

Julia Nan Memorial Scholarship is accepting applications from December 15 to December 31, 2018. Please contact [principal@carycs.org](mailto:principal@carycs.org) for more details.

Application Minimum Criteria:

1. Applicants must be high school students, mainly in the 10th and 11th grades, enthusiastically serving Chinese schools and the community, with good academic grade, minimum GPA 3.5.
2. Applicants have at least 60 hours of accumulated volunteer service experience. Among all community service hours, at least 30 hours service should be for serving Chinese schools, organizations and local Chinese communities in North Carolina Triangle Area.
3. At least one letter of recommendation from person in-charge or staff member in the organization who the applicant has participated in or is participating in the volunteer service (Recommendation letter can be in English or Chinese)
4. An essay describing your experience as a volunteer service or a essay (can be English or Chinese, preferred in English)
5. Applicants must complete the application form.

## 5. CCS 学校多项重要规定 / **CCS Relevant Rules**

- a) 开车入校交通路线 / **Traffic Route Into Campus**
- b) 学校安全新措施 / **New Measures For the School Safety**
- c) 学校基本准则 / **Basic School Rules**
- d) 家长执勤内容 / **Parent Duty**
- e) 校园内停车场交通路线 / **Traffic Route in Parking Lots**

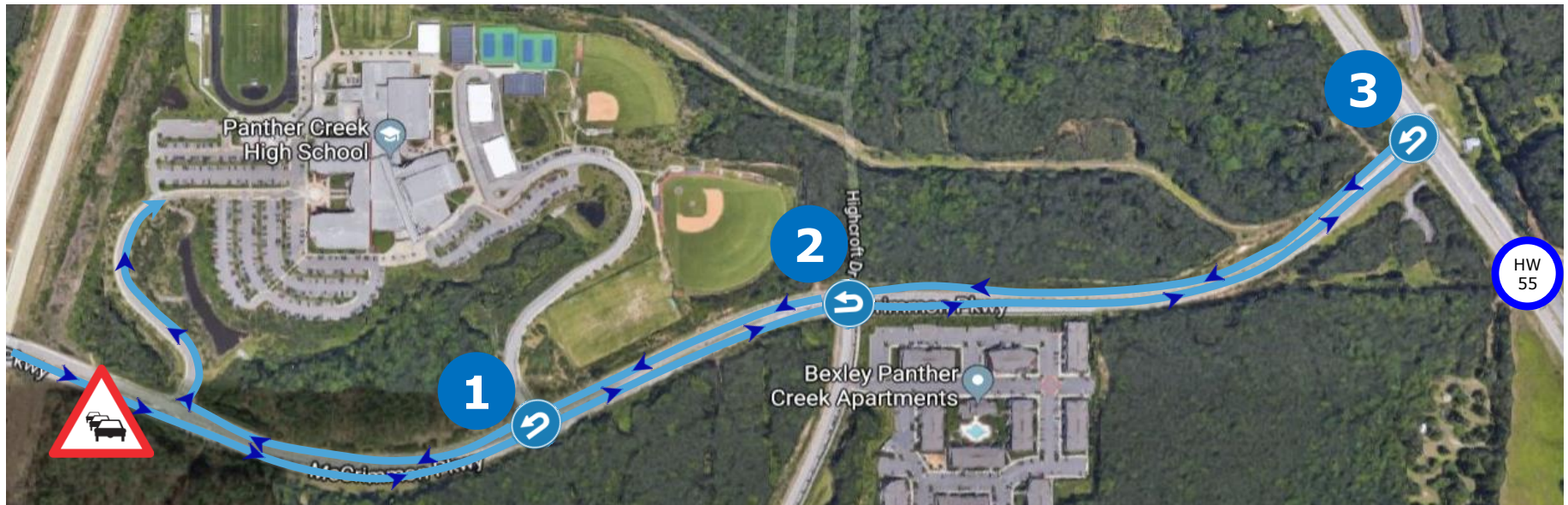


## a) 开车入校交通路线 / Traffic Route Into Campus



我们有幸联系到了刚负责处理过Panther Creek High School入口处早晚高峰交通的警官Lt. Stewart, 他说为了大家的安全起见, **最简单的办法就是:"NO left turns. Right turn into the school and Right turn out of the school."** 对我们而言, 这就意味着在早高峰期间(8:35-9:05am) 那些以往左拐入学校的车辆需要去前面掉头了。掉头有三处(见下面示意图)。这里需要提醒的是, **需要掉头的车辆就更需要提早出门了**。我们不会也不可以在外面大马路(Public Road) 的左拐道上摆放锥桶限制左拐, 而是希望需要左拐的家长朋友自觉遵守! 同时, 也是出于安全考虑, 警官不建议我们的义工在学校外面的大马路上(Public Road)疏导交通。总之, 就像Lt. Stewart 所说的, **"The safety of all motorists and pedestrians is always more important than their convenience."** 希望家长朋友们积极配合自觉遵守!

The traffic police officer Lt. Stewart, who recently investigated traffic issues of Panther Creek High School, emphasized that drivers taking left turn shall yield to oncoming traffic! He recommended drivers from West Cary taking U-turns to get onto the right side of McCrimmon Pkwy and taking right turn into the school.



## b) 学校安全新措施 / New Measures For the School Safety

为了加强全校师生的安全，即日起学校大楼的大门会随时关闭，只能从里面开门，不能从外面打开。我们的工作人员会在上下课期间协助开门，方便家长和学生进出。其它时间，如有需要进入大楼的家长，请在门口耐心等待大厅工作人员开门，并说明你的来意后方可进入大楼。其他闲杂人一律等不可进入学校大楼。我们参考了公立学校的安全要求和家长们的反馈，这项安全防范措施即日起执行。由此可能会给大家带来不便，但学校全体人员的安全至关重要，希望家长理解和支持，我们共同努力为孩子们提供一个安全健康的学习环境。



According to the public school safety regulations and as response to parents' concerns, the main door of our school building is going to be locked during lessons. It can be opened only from inside, not from outside anymore. If you want to enter the building, please be patient and wait for our staff opening the door for you. Tell them the reason for your visit. Any other persons are not allowed to go into the school building.

We thank you for your understanding and support to keep our school and our children safe!

## c) 学校基本准则 / Basic School Rules (1/3)

### 1. 交通安全 Traffic Safety

遵守交通规则和交通义工的指挥，做孩子们的好榜样。学校停车场内要慢行，不可随意在行车道上放孩子下车，严禁逆向行驶。特别在上学时进入学校的转弯处，不可违规超车强行抢道。行人请走斑马线过道。

The general traffic rules are to be obeyed. Be your child's role model! Please respect traffic patrols' instructions, and proceed slowly once you are on campus. Don't drop off kids in driving lanes. Driving in the opposite direction is dangerous and strictly forbidden. No overtaking at the entrance to the campus. Using pedestrian crosswalks when crossing the street.

### 2. 准时到校 Punctuality

我们早上9点打铃，老师准点开始讲课，此时学生必须坐在教室里才算准时。学生9点以后再进入教室，打扰老师教学，对已经坐在教室里的同学也有影响。为确保学生都能充分利用宝贵的上课时间，扎扎实实地学习，学校决定推行以下几项措施：

- 老师每周都会记录学生出勤和迟到的情况，有必要的及时和家长交流，并反馈给教务长。
- 大厅工作人员将给每一位迟到的学生发“迟到小条”，旨在提醒学生和家长，下次注意，早点来校准时上课。
- 学期结束时，按照老师的考勤表，给出全勤的学生颁发全勤奖证书，以示鼓励。
- 学期结束时，选出全校最佳准时上课的班级（即迟到学生最少），对全班同学给予奖励。

The first lesson begins at 9:00 AM. Students should be in classroom by 9:00 AM.

- Every week teachers will make notes of student's attendance and punctuality, contact parents if necessary, and report it to the school director.
- Students will receive a tardy clip at the lobby when they are too late at school as a reminder of being on time.
- At the end of semester, individual students as well as whole classes will be rewarded for their punctuality and full attendance of the school.

## c) 学校基本准则 / Basic School Rules (2/3)

### 3. 上课纪律 Disciplines During Class

学生自觉保持良好的课堂纪律，让老师能够把更多的精力放在教学上，孩子们也会有更多的发言锻炼的时间。故请家长们帮忙：

- 在家提醒孩子遵守纪律，尊敬老师和同学，老师讲课时保持安静。
- 关心孩子每周在中文学校的学习，督促完成作业，和老师及时沟通。
- 在教室里当值班家长，积极帮助老师维持秩序。
- 平时教室里，除了老师、学生、助教、值班家长（可以有1-3位）之外，其他人都不可留在教室里。不提倡家长只是坐在教室里看手机或只是盯着自己的孩子，因为这样适得其反，还会影响到全班学生。家长如果要和老师当面交流，可以在课后单独面谈，不可在上课时间影响老师教学。
- 提醒孩子们在课前做好准备工作，如上厕所、喝水等都可以在课间休息时间完成，尽量避免在上课时间进出教室打扰全班。
- 鼓励孩子积极参与学校组织的各类比赛和活动。重在参与，对孩子的进步给予肯定和支持！

Having disciplines and obeying teacher's instructions during class are essential for good learning effect. Teachers can then focus on teaching, and children will have more time to learn and practice. Following is what parents can do to help us achieve:

- Remind your child of having disciplines, respecting teachers and classmates, as well as keeping silent during class.
- Talk to your child about what they've learned in the school, urge them to finishing homework, and keep in contact with teachers.
- Room parents help teachers keep order in the classroom.
- Parents please do not stay in the classroom, except for teacher's assistants and room parents.
- Remind your child of going to restroom, drinking water, and so on in the recess and before the class begins.
- Encouraging your child participation in contests and other events of the school. Engagement is key to real learning. Appreciate progresses your child has made.



## c) 学校基本准则 / Basic School Rules (3/3)

### 4. 保持教室和 校舍的整洁 Keeping Clean & Tidy

我们学校的校舍租用的是公立学校高中的场地。我们每个人都必须遵守租赁合同的规定，爱护校舍和教室里所有的设施设备。如果这一点做不到，会严重影响到今后我们学校能否继续在此运作。特此再次提醒大家注意以下几点：

1. 教室里以下这些由各班老师负责，请家长和学生协助完成
    - 教室里除了桌椅和白板，不可动用教室里任何其它物品。如果发生意外，比如弄坏了教室里的东西，或打翻了水瓶之类的，请务必清理干净，并通知老师和大厅工作人员。
    - 课后白板要擦干净（除了原有的内容），座椅要归位，地上垃圾要捡起来扔到垃圾桶（不要误扔进回收箱）。
    - 教室里的桌椅，一律不得搬出教室。
    - 课后空教室都要关了灯拉上门，不上课的话不可随便进入使用。
  2. 家长休息区（地毯区）严禁吃任何食物，请保持整洁和安静，桌椅使用后归位，垃圾扔进垃圾箱。大厅工作人员处有便携式吸尘器，如果需要使用，请到大厅找工作人员。
  3. 如果看到有人违规，人人有责出面提醒改过。
- 学校工作人员都是义务志愿者，利用自己的时间为社区推广华文教育尽一份力量。所以我们大家都有责任协助他们，共同支持和维护教室和校舍的整洁。

Our class location is rented from Panther Creek High School (PCHS). Everyone should act in compliance with the rules defined in the rental contract, and should take care of PCHS facilities. This is absolutely necessary for keeping our class location there. Following rules should thus be obeyed by us all:

1. Teachers are, with support from parents and students, responsible for keeping the classroom clean and tidy, especially after the lesson. Please do not touch anything in the classroom except chairs, tables and whiteboards. Do not move chairs and tables out of the classroom. Turn off the lights and close the door after the last lesson. Please inform our officials of any damages.
2. Parents should keep the rest area clean and quite. Bring back chairs and tables after using them. Throw litter ONLY in the trash bins. Vacuum cleaners are available at the lobby.
3. Our school is run by parent volunteers. Everyone should support them to keep the class location clean and tidy.



## d) 家长执勤内容 / Parent Duty

签到时间和地点 Sign-In Time and Place	8:25AM,学校入口处 CCS Entrance
签到联系人 Sign In Coordinator	李新兰 Ms. Li, Xinlan
执勤时间 Task Duration	8:30 – 10:10AM
执勤 Task Description	<p>领取义工马甲，按照负责人分派的任务，到岗位执勤。主要任务是</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. 早交通：维持停车场秩序与行人安全</li><li>2. 楼道巡逻：维持各个楼层安全与秩序，协助班级老师的要求，并在 9:50AM 开始维持课间秩序。如果发现学生有互相追打，或其他危险行为如攀爬更衣箱等，应当立即制止。</li></ol> <p>执勤结束后，归还义工马甲。</p> <p>Pick up volunteer vest, follow coordinator's instruction. Each assigned duty includes:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Morning traffic control: direct vehicles following the traffic route and keep pedestrians safe.</li><li>2. Keeping order during recess time: disorderly conducts such as chasing in the hallways and tossing objects should be stopped immediately. Also, NOBODY can sit on the top of lockers which are located on each floor.</li></ol> <p>Please return the vest after duty.</p>

## e) 校园内停车场交通路线 / Traffic Route in Parking Lots

应我校要求，Panther Creek High School 本学年同时开放教学楼正前方左右两侧的停车场，以此缓解早晨高峰段的交通拥堵。我们交通组从交通顺畅和安全角度出发，对原先的早交通路线进行了以下的调整：



提前出门 遵守交通 服从指挥  
放慢车速 安全第一 人人有责

- **Dropoff 路线（图中为蓝色路线）**  
在驶入停车场时，由右侧第一个停车场入口处进入，沿停车场外围单向绕至教学楼正门Dropoff区，学生下车后，再沿蓝色路线离去。
- **Parking 路线（图中为绿色路线）**  
我们在右侧停车场内增加了两条停车带，分别从右侧第二个和第三个入口处进入。左侧停车场与以往一样，依旧开放为停车区。  
停车区内，请家长务必在9:15AM之后再离开。
- **教学楼东南区停车场（图中未显示）**  
Panther Creek High没有对外开放，请家长和老师不要在该场地停车，要不然有被拖车的风险。
- Panther Creek High School (PCH) designates the north student parking lot to Cary Chinese School (CCS) while discouraging us to park in the south student parking lot.
- Please follow the traffic route, ensuring smooth traffic flow and the safety of our children, parents and staff.
- Please do not use the school main entrance - east side.

